



Hans Peter Madsen

Et mindre italiensk middelalderslot er sat til leje, og snart har fire blåtrøjs- og solskinsglade kvinder fundet sammen om at splejse til en månedens ophold: to ulykkelige gifte borgerskabskvinder og to ulykkelige ugifte adelige. Forviklingerne, forebudsene og fortættelserne begynder at melde sig, da tre mere eller mindre uindbudte herrer dukker op.

Gode nok er de i den mindre alvorlige ende – fejl i nogen/mogle, afad, tegnsætning ved direkte tale og stanskommaets placering i sætningen – men hvis man som underretnede lider af kronisk grammatisk perentlighed, er det måske en bedre idé at gå til originalen. Så kan det til gengæld loves, at de, der sætter pris på blåreg og solskin (og Austen), vil få charmeet sokkerne af – eller i det mindste få dem rullet ned til det yderste af puselanken.

Elizabeth von Arnim, *En fortryllet april*, oversat af Jens Pedersen, Forlaget Ti Vilde Heste.

FORLAGET
TI VILDE HESTE